



**PROGRAMME D'URGENCE BURUNDI**  
**SECTEUR DRAGAGE «DRAGAGE DU PORT DE BUJUMBURA »**  
**BDI0703811**

**RAPPORT FINAL**  
**2010**





Belgische Technische Coöperatie nv  
Coopération Technique Belge sa

## Table des matières

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>INFORMATIONS DE BASE SUR LA PRESTATION.</i> .....                                    | 3  |
| <i>PREMIÈRE PARTIE : APPRECIATION</i> .....                                             | 5  |
| <i>DEUXIÈME PARTIE : RÉSUMÉ DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA PRESTATION.</i> .....             | 8  |
| <i>TROISIÈME PARTIE : COMMENTAIRES ET ANALYSES.</i> .....                               | 12 |
| <i>QUATRIÈME PARTIE. ANNEXES</i> .....                                                  | 15 |
| ANNEXE 1. Résumé des résultats et des activités (en fonction du cadre logique)<br>..... | 16 |
| ANNEXE 2: Etat des dépenses .....                                                       | 17 |
| ANNEXE 3 : Taux de déboursement de la prestation. ....                                  | 18 |
| ANNEXE 4 : Personnel de la prestation .....                                             | 19 |
| ANNEXE 5 : Sous-traitance et appels d'offres .....                                      | 21 |
| ANNEXE 6 : Liste des Equipements acquis par la prestation .....                         | 22 |
| ANNEXE 7 : Formations du personnel de la direction des transports lacustres             | 23 |
| ANNEXE 8. Interventions des Bailleurs de fonds .....                                    | 24 |



Belgische Technische Coöperatie nv  
Coopération Technique Belge sa

BDI0703811

Dragage du Port de Bujumbura dans le cadre du Programme d'Urgence 2006-2007 du  
Gouvernement de la République du Burundi.

### INFORMATIONS DE BASE SUR LA PRESTATION.

|                                                              |                                                        |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Pays                                                         | : <i>BURUNDI</i>                                       |
| Secteur et sous –secteur CAD                                 | : <i>21Q40</i>                                         |
| Institution nationale ou régionale<br>chargée de l'exécution | : <i>DEPARTEMENT DES TRANSPORTS<br/>INTERNATIONAUX</i> |
| Agences d'exécution                                          | : <i>CTB</i>                                           |
| Nbre d'experts en coopération internationale<br>de la CTB    | : <i>UN part time puis 2 part time</i>                 |
| Durée de la prestation (selon AS/CS)                         | : <i>24 mois</i>                                       |
| Date de démarrage de la prestation :                         |                                                        |
| Selon AS/CS                                                  | : <i>13 Août 2008</i>                                  |
| Effective                                                    | : <i>31 Octobre 2008</i>                               |
| Date de clôture de la prestation :                           |                                                        |
| Selon AS/CS                                                  | : <i>31 Décembre 2009</i>                              |
| Effective                                                    | : <i>26 Novembre 2009</i>                              |
| Modalités de gestion de la prestation                        | : <i>COGESTION ET REGIE</i>                            |
| Budget total de la prestation                                | : <i>1.073.929,67 €</i>                                |
| Période couverte par le rapport                              | : <i>10 Janvier 2008 au 26 Novembre 2009</i>           |



Belgische Technische Coöperatie nv  
Coopération Technique Belge sa

---

| Annexes                                                | Oui | Non |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|
| 1. Résumé des résultats                                | X   |     |
| 2. Etat des recettes et dépenses de l'année sous revue | X   |     |
| 3. Taux de déboursement de la prestation               | X   |     |
| 4. Personnel de la prestation                          | X   |     |
| 5. Sous-traitance et appels d'offres                   | X   |     |
| 6. Equipements                                         | X   |     |
| 7. Formations                                          | X   |     |
| 8. Bailleurs de fonds                                  | X   |     |

## PREMIÈRE PARTIE : APPRECIATION

Appréciez la pertinence et la performance de la prestation en utilisant les appréciations suivantes:

- 1. - Très satisfaisant
- 2. - Satisfaisant
- 3. - Non satisfaisant, malgré certains éléments positifs
- 4. - Non satisfaisant
- X. - Sans objet

Inscrivez vos réponses dans la colonne correspondant à votre rôle dans l'exécution de la prestation :

|                                                                                                                                                                       | Responsable national de l'exécution | Responsable CTB de l'exécution |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| <b>PERTINENCE<sup>1</sup></b> (cf. PRIMA, §70, p.19)                                                                                                                  |                                     |                                |
| 1. Quelle est la pertinence de la prestation par rapport aux priorités nationales de développement?                                                                   | 1                                   | 1                              |
| 2. Quelle est la pertinence de la prestation par rapport à la politique belge de développement?<br><br>Indiquez votre score par rapport aux trois thèmes ci-dessous : | 2                                   | 2                              |
| a) Genre                                                                                                                                                              | X                                   | X                              |
| b) Environnement                                                                                                                                                      | X                                   | X                              |
| c) Economie sociale                                                                                                                                                   | X                                   | X                              |
| 3. Les objectifs de la prestation étaient-ils toujours pertinents ?                                                                                                   | 1                                   | 1                              |
| 4. La prestation a-t-elle répondu aux besoins des groupes cibles?                                                                                                     | 1                                   | 1                              |
| 5. En fonction de ses objectifs, la prestation s'est-elle appuyée sur les organes locaux d'exécution appropriés?                                                      | 1                                   | 1                              |

<sup>1</sup> Selon le PRIMA, §70, p.19, il s'agit "d'apprécier si les choix des objectifs, les choix des groupes cibles et des organes locaux d'exécution restent pertinents et cohérents par rapport aux principes généraux relatifs à une aide efficace et efficiente, ainsi que par rapport à l'application des politiques et stratégies locales, régionales, internationales et belges de développement ».

|                                                                                                                                         | Responsable national de l'exécution | Responsable CTB de l'exécution |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| <b>PERFORMANCE<sup>2</sup></b> (PRIMA, §71, pp.19-20)                                                                                   |                                     |                                |
| 1. Les résultats obtenus par la prestation ont-ils contribué à la réalisation de ses objectifs <sup>3</sup> ? (efficacité)              | 1                                   | 1                              |
| 2. Appréciez la qualité des résultats intermédiaires (efficacité)                                                                       | 2                                   | 2                              |
| 3. Les modalités de gestion de la prestation ont-elle été appropriées? (efficacité)                                                     | 1                                   | 1                              |
| 4. Les ressources de la prestation ont-elles été suffisantes sur le plan de (efficience) :                                              | 1                                   | 1                              |
| a. Ressources financières?                                                                                                              | 1                                   | 1                              |
| b. Ressources humaines ?                                                                                                                | 1                                   | 2                              |
| c. Matériel et équipements ?                                                                                                            | 1                                   | 2                              |
| 5. Les ressources de la prestation ont-elles été utilisées efficacement et optimisées pour obtenir les résultats attendus? (efficience) | 1                                   | 2                              |
| 6. La prestation a-t-elle été satisfaisante sur le plan coût-efficacité par rapport à des interventions similaires? (efficience)        | 1                                   | 1                              |
| 7. Sur base du planning d'exécution, appréciez la rapidité d'exécution de la prestation. (respect des délais)                           | 2                                   | 2                              |

<sup>2</sup> Selon le PRIMA, §71, pp. 19-20, il convient « d'apprécier et de mesurer les performances convenues dans les phases de préparation selon les 4 critères et les indicateurs établis pendant la formulation. (Les 4 critères sont efficacité, efficience, respect des délais et qualité du personnel).

<sup>3</sup> voir annexe 1 pour plus de détails

Indiquez votre appréciation globale de la prestation *en utilisant les appréciations suivantes*:

- 1** - Très satisfaisant
- 2** - Satisfaisant
- 3** - Non satisfaisant, malgré certains éléments positifs
- 4** - Non satisfaisant
- X** - Sans objet

|                                              | Responsable national de l'exécution | Responsable CTB de l'exécution |
|----------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Appréciation globale de la prestation</b> | 1                                   | 1                              |

Les couts relatifs aux travaux de dragage du port de Bujumbura ont été bien en deçà des estimations « européennes » ; de fait malgré les différents travaux supplémentaires et difficultés impliquant des couts financiers, il restait en fin des travaux de dragage un budget conséquent pour la formation et l'équipement de la direction des transports lacustres.

Un des points de réussite était la flexibilité du prestataire concernant les travaux de dragage ; sa flexibilité dans les prestations et dans les travaux supplémentaires a permis d'atteindre les objectifs définis. L'étude de faisabilité faite par le bureau d'études IMDC/TRACTEBEL était par contre non complète.

Point de vue planning, la prestation a pris plus de temps que prévu, notamment du aux difficultés techniques, aux procédures des marchés publics, la mobilisation de l'entreprise et aux prestations supplémentaires nécessaires.

Le dragage du port de Bujumbura est une prestation incluse dans le programme d'urgence Burundi. Pour cette dernière, un seul expert était prévu au début de la prestation (4 interventions) puis 2 experts pour la dernière année. Ces ressources humaines internationales ainsi que les ressources humaines nationales étaient grandement insuffisantes pour gérer ces 4 interventions.

|                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| Responsable national de l'exécution | Responsable CTB de l'exécution |
| <b>Melchior BARANTANDIKIYE</b>      | <b>Michel CHARLIER</b>         |

## DEUXIÈME PARTIE : RÉSUMÉ DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA PRESTATION.

### 1. Si nécessaire, décrivez l'objectif Spécifique et les Résultats Intermédiaires de la prestation, tels que mentionnés dans le document de projet ainsi que les changements opérés (quand, comment et pourquoi)

L'objectif spécifique de cette intervention était **d'améliorer l'accès au port de Bujumbura, par un dragage du bassin du port et de l'avant-port.**

Cet objectif devrait contribuer à la politique nationale en matière de transport, qui veut diminuer les frais de transport et par là les coûts des biens importés pour le consommateur.

En même temps, l'exportation des produits burundais deviendrait plus concurrentielle, ce qui stimulerait l'économie nationale.

Le premier résultat attendu par la prestation était respectivement : « **L'approfondissement du bassin du port et de l'avant-port** »

Ce résultat demandait une action principale à court terme à savoir le dragage des sédiments qui obstruaient le trafic.

Cette action, comme décrite dans l'étude IMDC/Tractebel, consistait à enlever les boues du port afin d'atteindre la côte initiale de 768 m dans l'avant-port et de 768,5 m dans le bassin du port. Selon cette même étude, une quantité de 100.000 m<sup>3</sup> de matériaux devait être enlevée au total.

Le 10 Janvier 2008, un appel d'offres international a été lancé à cet effet suivant les spécifications techniques du cahier des charges établi par le bureau d'études.

A l'issue des analyses des trois offres reçues, la société CLAY DISPOSAL a été adjudicataire.

Le contrat a été signé le 13 Août 2008, tandis que les travaux ont démarré le 31 Octobre 2008, mais ont été interrompu le 13 décembre 2008 suite aux problèmes rencontrés dans l'exécution des travaux rendant le terrain de stockage des matériaux dragués très insuffisant dû essentiellement à :

- la nature des boues draguées très fines et très plastiques, et
- la nature du sol du terrain de stockage qui présentait une nappe phréatique à 1 m de profondeur et le faible rendement des pompes dû à la présence de beaucoup de matières plastiques dans les matériaux.

C'est ainsi qu'une étude complémentaire centrée sur ces derniers aspects a dû être menée du 13 au 23 Décembre 2008 pour statuer sur le refoulement d'une partie des matériaux dans le lac et sur la mobilisation d'autres équipements.

Les travaux ont par conséquent repris le 06 Janvier 2009 et terminé le 31 octobre 2009.

Les autres résultats (non budgétés au début de la prestation) étaient :

- **L'équipement du Département des Transports Internationaux**
- **La formation du personnel du Département des Transports Internationaux**



Lors du montage financier, ces résultats avaient été gardés pour mémoire dans la mesure où le budget relatif aux travaux de dragage ne pouvait être défini qu'après les travaux.

Il avait donc été décidé que ces résultats seraient atteints dans le cadre du reliquat réalisé à la clôture du projet.

A cet effet, une convention de gestion a été signée entre la CTB et le Ministère des Transports, Postes et Télécommunications juste avant la clôture du projet.

Cette convention a un budget de 94.000 euros et 2.916.000 BIF couvrant des activités de formations, d'équipements, de réhabilitations au niveau du port, de la direction des transports lacustres et de son staff.

Les activités étaient

1. La formation des cadres de la direction
2. L'équipement spécifique de la direction
3. L'étude de déviation du collecteur d'eau n°20
4. Le renforcement des appuis de la conduite de pompage du carburant
5. La consolidation des berges de la Ntakangwa

## **2. Dans quelle mesure l'objectif spécifique de la prestation a-t-il été atteint, en fonction des indicateurs retenus ?**

L'indicateur principal pour les travaux de dragage du port de Bujumbura était la profondeur du chenal d'accès et du port. Cet indicateur devait se traduire par une côte absolue à atteindre, comparée au niveau de la mer, mesurée à l'aide d'un sondeur GPS.

Vu les côtes initiales lors de la construction du port de Bujumbura, les deux côtes à atteindre étaient de :

768m dans l'avant-port et 768,5m dans le port

Sachant que le niveau le plus bas du lac est d'environ 773m, cette côte permet aux bateaux avec un tirant d'eau de 4 m d'entrer facilement dans le port.

Les sources de vérification ont été les suivantes :

Une bathymétrie réalisée avant les travaux dans les zones à draguer était de 100.000m<sup>3</sup>, tandis que celle réalisée après les travaux de dragage a été de 91.481,74m<sup>3</sup>.

Après les travaux de dragage, les grands bateaux qui devaient diminuer leur chargement pour pouvoir accéder au port chargent maintenant à leur pleine capacité.

Plus de la moitié du quai qui était devenu inutilisable l'est actuellement grâce à l'approfondissement de tout le bassin portuaire.

Enfin, avec la dotation des équipements de mesure au Département des Transports Internationaux dans le cadre du reliquat, cette bathymétrie sera régulièrement surveillée par celui-ci.

## **3. Dans quelle mesure les résultats intermédiaires de la prestation ont-ils été atteints, en fonction des indicateurs retenus ?**

Voir paragraphe précédent, néanmoins les résultats intermédiaires étaient bien en deçà des objectifs escomptés. De fait, les retards dans la mise en œuvre des travaux de dragage ont été conséquents.

**4. Décrivez le système de suivi-évaluation qui a été mis en place lors de la mise en œuvre de la prestation.**

Le système de suivi-évaluation mis en place était basé sur le calcul des cubatures des matières draguées à base des mesures bathymétriques par sondeur GPS réalisées dans toute zone draguée.

Ces volumes étaient approuvés par la Direction d'Intervention du projet et par un Expert de la CTB siège chargé du suivi du projet.

Des rapports périodiques étaient également communiqués à la Structure Mixte de Concertation Locale.

Enfin un tableau de bord était fait afin d'évaluer l'avancement des travaux ; tableau de bord à trois volets : qualitatif, quantitatif et planning.

### **TROISIEME PARTIE : COMMENTAIRES ET ANALYSES.**

#### **1. Quels sont les problèmes et questions majeurs qui ont influencé l'exécution de la prestation et comment la prestation a-t-il tenté de les résoudre ?**

Le problème majeur rencontré lors de l'exécution était relatif au terrain de stockage des matériaux dragués et aux matières contenues dans les dépôts à draguer.

En effet, l'étude de protection du bassin du port de Bujumbura qui avait été réalisée précédemment avait proposé le dépôt provisoire (en attendant le séchage) dans le terrain non encore exploité du port sans étude du sol préalable.

Il s'est avéré par la suite que ce terrain présentait une nappe phréatique à un mètre de profondeur. Cette zone de dépôt était par conséquent rapidement imbibée et il était quasi impossible de contenir toutes les quantités qu'il fallait draguer.

Un autre problème qui est apparu pendant le dragage est la présence des matières plastiques (sachets, habits) dans les matériaux dragués qui n'apparaît pas dans l'étude.

En effet, un canal qui passe par le marché de Buyenzi débouche dans le port et il est à l'origine de ces déchets.

Ces déchets qui colmataient sans cesse les pompes d'aspiration affectaient considérablement le rendement ; des équipements spéciaux de triage étaient par conséquent indispensables.

Pour résoudre ces problèmes, il a fallu une mini étude complémentaire réalisée par le contractant de la première étude pour prendre en considération ces nouveaux aspects.

Concernant le problème de terrain de stockage, les analyses chimiques des matériaux a permis de déterminer des zones non polluées dont les matériaux pouvaient être refoulés dans le lac.

Quant au problème de déchets solides contenus dans les matériaux, une négociation a été menée avec le contractant des travaux de dragage pour une nouvelle mobilisation des équipements supplémentaires.

**2. Quelles sont les causes des écarts par rapport aux résultats attendus ?**

Néant

Au contraire les activités du résultat 2 qui étaient sans financement (pour mémoire) ont pu avoir lieu grâce au reliquat des activités de dragage.

**3. Quelles leçons peut-on tirer de l'expérience de la prestation? Faites une réponse détaillée sur les plans de l'impact et de la durabilité des résultats.**

Le contexte du programme d'urgence est principalement dans le cadre d'une reconstruction des infrastructures afin d'appuyer l'économie nationale.

Ce projet est donc spécifiquement un appui au secteur commercial en permettant une importation facilitée des biens au Burundi. Le trafic lacustres a augmenté des dernières années principalement avec la Tanzanie et la Zambie (port de Mpulungu où il existe voie ferrée qui va jusqu'en Afrique du sud).

Le dragage d'un port doit être fait régulièrement (environ tous les 10 – 15 ans) la durabilité sera renforcée par la déviation plus au nord et le renforcement des berges de la rivière Ntchangwa.

**4. Selon vous, comment la prestation a-t-elle été perçue par les groupes cible ?**

Le ministère en charge des transports ainsi que les usagers du port (transporteurs) ont plus de facilité dans le cadre de leur relation commerciales et de transports (biens et personnes)

Les usagers des bateaux ont aussi moins de risques car auparavant ils devaient (ainsi que leurs biens) arriver sur le sol burundais via une barque.

**5. Quels ont été les résultats du suivi-évaluation ou du monitoring et des éventuels audits et contrôles? Comment les recommandations de ceux-ci ont-elles été prises en compte ?**

Il n'y a pas eu d'audit particulier sur l'intervention « dragage du port de Bujumbura »

L'audit externe 2008 des projets de la CTB au Burundi a été effectué en novembre-décembre 2008 ; les remarques des auditeurs sont minimales et de l'ordre du détail ; les recommandations ont été suivies pour les derniers mois de l'intervention (réception du rapport en mars 2009).

Aucune évaluation externe n'a eu lieu.

**6. Quelles recommandations faites-vous pour la consolidation et l'appropriation de l'après-projet (les politiques à suivre ou à mettre en œuvre, les ressources nationales nécessaires, la responsabilisation des groupes cible, la manière d'appliquer les recommandations...)?**

La consolidation et l'appropriation de l'après projet sera fonction des mesures de prévention de l'envasement du port.

Pour ce faire, il est nécessaire d'agir sur :

les sources principales d'envasement du port, d'une part et les équipements de mesure bathymétrique, d'autre part.

-le collecteur d'eau n°20 qui traverse le marché de Buyenzi,

- la rivière Ntakangwa,

- l'équipement du Département des Transports Internationaux pour les relevés bathymétriques périodiques.

Concernant le collecteur d'eau qui se jette directement dans le bassin du port, une étude pour sa déviation est en cours sur reliquat du projet « Dragage du port de Bujumbura ».

Pour la rivière Ntakangwa qui dévie souvent de son lit initial pour déboucher au voisinage de l'avant-port, des travaux d'urgence pour la fixer dans son lit initial ont été réalisés par le Gouvernement parallèlement aux travaux de dragage.

La solution définitive est préconisée avec le dragage du bassin de déchargement des produits pétroliers, par la construction d'une digue de protection contre les déviations éventuelles de la rivière Ntakangwa.

Quant aux équipements de mesure bathymétriques, leur acquisition est prévue sur le reliquat du projet Dragage du port.

## **7. Conclusions**

Le Programme d'Urgence – Secteur dragage visait uniquement le dragage du port de Bujumbura en vue d'un accès facilité des usagers (transporteurs commerciaux principalement). Il est clair que pour ce dernier point, les objectifs de l'intervention ont été atteints malgré les retards conséquents et justifiables par les « découvertes » tout au long des travaux (mur souterrain, arrivée de boue de la Ntakangwa lors des épisodes pluvieux, qualité de la boue, ...).

Enfin l'intervention a dépassé les objectifs car le reliquat a permis de renforcer la direction en charge des transports lacustres et donc aussi une meilleure gestion et une meilleure appropriation par les intervenants publics (ministère).

| <b>Responsable national de l'exécution</b> | <b>Responsable CTB de l'exécution</b> |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Melchior BARANTANDIKIYE</b>             | <b>Michel CHARLIER</b>                |

#### QUATRIEME PARTIE. ANNEXES.

| <b>Annexes</b>                                        |
|-------------------------------------------------------|
| <b>Annexe 1</b> Résumé des résultats                  |
| <b>Annexe 2</b> Etat des recettes et dépenses         |
| <b>Annexe 3</b> Taux de déboursement de la prestation |
| <b>Annexe 4</b> Personnel de la prestation            |
| <b>Annexe 5</b> Sous-traitances et appels d'offres    |
| <b>Annexe 6</b> Equipements                           |
| <b>Annexe 7</b> Formations                            |
| <b>Annexe 8</b> Bailleurs de fonds                    |

# **ANNEXE 1. Résumé des résultats et des activités (en fonction du cadre logique)**

| Résultats Intermédiaires                                                                                                     | Indicateurs (prévus ou réalisés)                                                                                                                                                                                   | Etat de réalisation         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>RI. 1.</b><br><br>Le bassin du port et l'avant-port sont approfondis                                                      | <i>Profondeur du port (768.5m) et de l'avant-port (768m)</i>                                                                                                                                                       | <b>Réalisé à 100%</b>       |
| <b>RI. 2.</b><br><br>La Direction des Transports Internationaux est équipée et formée pour le suivi des chantiers de dragage | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Equipement en propriété du Département des Transports Internationaux</i></li> <li>- <i>Personnel formé</i></li> <li>- <i>Suivi des chantiers de dragage</i></li> </ul> | <b>Réalisations en 2010</b> |
| Activités planifiées                                                                                                         | Etat de réalisation des activités (avec commentaires et remarques)                                                                                                                                                 |                             |
| <b>RI.1.</b>                                                                                                                 | - Dragage du bassin du port et de l'avant-port                                                                                                                                                                     |                             |
| <b>RI.2.</b><br><b>Activité 1</b><br><br><b>Activité 2</b>                                                                   | Equipment du département des Transports Internationaux pour le suivi des chantiers<br>Formation du personnel de la Direction des Transports Internationaux                                                         |                             |



## ANNEXE 2: Etat des dépenses : voir rapport financier

| Code Budget                                                      | Description des postes budgétaires | Code Tâche | Code Secteur | COUT TOTAL CONTRIBUTION BELGE | DEPENSES CUMULEES |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------|--------------|-------------------------------|-------------------|
| <b>VOLET A : introduire le titre du volet A</b>                  |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Résultat 1 : introduire le titre du résultat 1 du volet A</b> |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R1/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R1/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R1/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Sous-total Résultat 1-Volet A</b>                             |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Résultat 2 : introduire le titre du résultat 2 du volet A</b> |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R2/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R2/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R2/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Sous-total Résultat 2-Volet A</b>                             |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Résultat 3 : introduire le titre du résultat 3 du volet A</b> |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R3/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R3/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| A/R3/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Sous-total Résultat 1-Volet A</b>                             |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Sous-total Volet A</b>                                        |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>VOLET B : introduire le titre du volet B</b>                  |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Résultat 1 : introduire le titre du résultat 1 du volet B</b> |                                    |            |              |                               |                   |
| B/R1/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| B/R1/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| B/R1/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Sous-total Résultat 1-Volet B</b>                             |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Résultat 2 : introduire le titre du résultat 2 du volet B</b> |                                    |            |              |                               |                   |
| B/R2/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| B/R2/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| B/R2/code NF/indice                                              |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Sous-total Résultat 2-Volet B</b>                             |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>Sous-total Volet B</b>                                        |                                    |            |              |                               |                   |
| <b>GRAND TOTAL</b>                                               |                                    |            |              |                               |                   |

**ANNEXE 3 : Taux de déboursement de la prestation : voir rapport financier**

| Source de financement                         | Budget cumulé                                                          | Dépenses réelles cumulées | Taux de déboursement cumulé | Commentaires et remarques |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <b>Contribution belge directe</b>             | 847.701 € (activités) +<br>152.299 € (moyens<br>généraux et bénéfices) |                           |                             |                           |
| <b>Contribution Etat partenaire</b>           | 0 €                                                                    |                           |                             |                           |
| <b>Contribution Fonds de<br/>contrepartie</b> | 342.506.000 FBU                                                        |                           |                             |                           |
| <b>Autres</b>                                 |                                                                        |                           |                             |                           |

## ANNEXE 4 : Personnel de la prestation

| Type de personnel (titre, nom et genre)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Durée de recrutement (date début et fin)                                                                                                                                                                                                  | Commentaires ( délais de recrutement, pertinence de la fonction ou du profil...)                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>1. Personnel national mis à disposition par le Pays Partenaire</u><br><br><i>Melchior BARANTANDIKIYE, Ministère des Travaux Publics des Transports et de l'Equipement, directeur des transports lacustres et Directeur d'Intervention</i>                                                                                                                                                                                                                  | 01/2008 à fin 2009                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                   |
| <u>2. Personnel d'appui recruté localement</u><br><br><i>Dieudonné NKURUNZIZA, Ingénieur du Projet Pavage</i><br><br><i>Honorine NIYOMANA, chargée des finances et de l'administration</i><br><br><i>Milly Céleste NIYONKURU, chargée des finances et de l'administration</i><br><br><i>Radegonde NGIRABAVYEYI, Secrétaire</i><br><br><i>Rose MUREKATETE, Secrétaire</i><br><br><i>Nestor Ahmad NDIZEYE, Chauffeur</i><br><br><i>Nestor NIBONA, Chauffeur</i> | 07/05/2007 – 30/06/2009<br><br>26/02/2007 – 29/03/2007 (démission)<br><br>13/08/2007 – 30/06/2009<br><br>24/01/2007 – 31/12/2007 (démission)<br><br>14/01/2008 – 31/12/2008<br><br>08/02/2007 – 30/06/2009<br><br>26/01/2007 – 31/12/2008 | <i>A temps partiel sur les 4 interventions du Programme d'Urgence</i><br>Idem<br><br>Idem<br><br>Idem<br><br>Idem |
| <u>3. Personnel d'encadrement recruté localement</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Néant                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                   |
| <u>4. Personnel International (hors CTB)</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | néant                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                      |                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><u>5. Expert en Coopération Internationale (CTB)</u></p> <p>Michel CHARLIER, Délégué à la Cogestion</p> <p><i>Etienne RODENBACH, Adjoint du Délégué à la Cogestion</i></p> <p><i>Amélie VERBRAEKEN, Volontaire chargée de la communication et sensibilisation</i></p> | <p>04/12/2006 – fin du projet</p> <p>15/11/2007 – 31/12/2008</p> <p><i>Juin 2007 – mai 2008 (fin de contrat)</i></p> | <p>A temps partiel sur les 4 interventions du Programme d'Urgence</p> <p><i>A temps partiel sur les 4 interventions du Programme d'Urgence</i></p> <p><i>Idem</i></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ANNEXE 5 : Sous-traitance et appels d'offres**  
(une fiche par sous-traitance)

|                                            |                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mode de passation du marché                | : AOI                                                                                                                                                         |
| Date de l'appel d'offres                   | : 10 Janvier 2008                                                                                                                                             |
| Date de début du contrat de sous-traitance | : 31 Octobre 2008                                                                                                                                             |
| Nom du sous-contractant (ou firme)         | : CLAY DISPOSAL                                                                                                                                               |
| Objet du contrat                           | : DRAGAGE DU PORT DE BUJUMBURA                                                                                                                                |
| Coût du contrat                            | :-                                                                                                                                                            |
| Durée du contrat                           | : 12 mois                                                                                                                                                     |
| <b>Résultats produits</b>                  | <i>: Approfondissement de l'avant-port jusqu'à la côte de 768 m et du bassin portuaire jusqu'à la côte de 768,5 m par dragage de 91.481,74 m.<sup>3</sup></i> |

## ANNEXE 6 : Liste des Equipements acquis par la prestation

| Type d'équipement                                                                                                                | Coût |      | Date de livraison | Etat de fonctionnement | Affectation                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-------------------|------------------------|------------------------------------|
|                                                                                                                                  | BIF  | EURO |                   |                        |                                    |
| Equipement informatique comprenant : 1 ordinateur, 1 logiciel MS Office 2003 SB Edition, 1 imprimante laser Brother HL-2040      | NC   | NC   | 2008              | Fonctionnels           | Direction des transports lacustres |
| Mobilier de bureau comprenant : 1 haute armoire à clé, 1 table de bureau avec 3 tiroirs, 1 chaise de bureau, 2 chaises visiteurs | NC   | NC   | 2008              | Fonctionnels           | Direction des transports lacustres |
| Equipements en cours de commande sur reliquat                                                                                    |      |      |                   | Fonctionnels           | Direction des transports lacustres |

## ANNEXE 7 : Formations du personnel de la direction des transports lacustres

| Type de formation | Pays, Institution, Durée                                                               | Nom ou Nombre de personnes formées | Dates de la formation     | Sujet ,contenu et niveau |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Stage             | <i>Belgique,<br/>Antwerp Port Engineering and Consulting (APEC),<br/>Deux Semaines</i> | <i>2 cadres</i>                    | <i>30/11 – 11/12/2009</i> | <i>Port Logistics</i>    |
|                   |                                                                                        | <i>1 cadre</i>                     | <i>Prévu Déc 2011</i>     | <i>Port Logistics</i>    |
| Bourse            | <i>Kenya,<br/>Kenya port management Institute</i>                                      | <i>3 cadres</i>                    | <i>Prévu Année 2011</i>   | <i>Port management</i>   |

## Contributions des Bailleurs de fonds

autres bailleurs de fonds sur le même projet ou dans des projets contribuant à un même objectif spécifique.

| Bailleurs de fonds intervenant dans le même projet           |                                                                                                                    |                 |                                                      |                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | Nom de l'intervention                                                                                              | Budget          | Principaux objectifs                                 | Commentaires                                                                                                                        |
|                                                              | 1. Enlèvement des épaves de bateaux abandonnés dans le port                                                        | 142.506.000 FBU | Eloignement de tout obstacle aux travaux de dragage. | Condition préalable à l'exécution du projet de dragage du port                                                                      |
|                                                              | 2. Dragage de la rivière Ntahangwa                                                                                 | 200.000.000 FBU | Détournement de la rivière du bassin pétrolier       | Travaux urgents nécessités par la déviation de la rivière pendant les travaux de dragage vers l'avant-port concerné par les travaux |
| Bailleurs de fonds contribuant à un même objectif spécifique |                                                                                                                    |                 |                                                      |                                                                                                                                     |
|                                                              | Nom de l'intervention                                                                                              | Budget          | Principaux objectifs                                 | Commentaires                                                                                                                        |
|                                                              | Etude du Plan Directeur du secteur portuaire au Burundi                                                            | Pas défini      | Acquisition d'un outil de planification portuaire    | Action 2010-2011                                                                                                                    |
| le                                                           | Etude sur le développement du corridor lacustre « Mpulungu-Bujumbura » et Dragage du bassin pétrolier de Bujumbura | Pas défini      | Développement du transport lacustre                  | Action 2010-2011                                                                                                                    |